

walsertreffen

13. – 15. September 2013

im Biosphärenpark Großes Walsertal



Vorarlberg/Österreich

Einladung Invito

18. Internationales Walsertreffen

18mo Raduno Internazionale dei Walser

Unterstützt von



einladung

Willkommen im Großen Walsertal, Willkommen in Damüls

Vor 700 Jahren sind unsere Vorfahren aus dem Schweizer Kanton Wallis ostwärts gezogen und haben unter anderem das Gebiet des heutigen Großen Walsertales urbar gemacht und besiedelt. Die erste Erwähnung der Walserbesiedelung in Vorarlberg findet sich auf einer Urkunde vom 29. Mai 1313 (Laterns und Damüls).

Bis heute verkörpert das Große Walsertal eine sehr ursprüngliche Form der Walsergebiete. Die Kultur- und Naturlandschaft ist durch die Streusiedlung und das landwirtschaftliche Leben und Wirtschaften geprägt. Die Walserkultur kommt durch das Sprechen des Walserdialektes, die Pflege von Brauchtum und das Tragen der Tracht zum Ausdruck.

Die Einwohnerinnen und Einwohner im Großen Walsertal und in Damüls freuen sich darauf, Ihre Gastgeber sein zu dürfen. Mit einem vielseitigen Programm geben sie Ihnen die Möglichkeit, unser Walsertal kennen zu lernen. Wir heißen Sie herzlich willkommen.

REGIO Obmann LAbg. Josef Türtscher und die Bürgermeister Stefan Bischof, Werner Konzett, Franz Ferdinand Türtscher, Hermann Manahl, Stefan Bachmann, Bruno Summer und Wilhelm Müller

invito

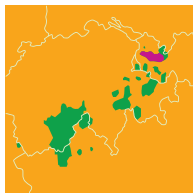
Benvenuti in Großes Walsertal, benvenuti a Damüls.

Da 700 anni i nostri antenati sono migrati dal Cantone Svizzero del Wallis verso oriente nel territorio dell' odierna Großes Walsertal, dissodando il terreno ed insediandovisi. La prima traccia documentale dell' insediamento dei Walser a Damüls ci viene riportata da un documento che risale al 29 Maggio 1313.

Ancora oggi la Großes Walsertal mantiene l'aspetto molto antico del Territorio Walser. La cultura ed il paesaggio naturale sono stati modellati in virtù del vasto insediamento e della vita agricola. La cultura Walser si esprime e si manifesta attraverso la parlata dialettale e l'attaccamento alle usanze, quale ad esempio il vestito tradizionale femminile: il costume regionale.

Le abitanti e gli abitanti della Großes Walsertal e di Damüls sono lieti di poter offrire la loro ospitalità e di dare ai convenuti la possibilità di conoscere la Valle dei Walser mediante un Programma molto vasto. In questo modo desideriamo darvi il benvenuto.

Il Presidente della Regione Labg. Josef Türtscher ed il Sindaco Stefan Bischof, Werner Konzett, Franz Ferdinand Türtscher, Hermann Manahl, Stefan Bachmann, Bruno Summer e Wilhelm Müller.



walsertreffen

13. – 15. September 2013
im Biosphärenpark Großes Walsertal



18. Internationales Walsertreffen

Walser nennt man jene Walliser und ihre Nachkommen, die im 13. und 14. Jahrhundert das Wallis verliessen. Diese Walliser nahmen ihre Sitten und Gebräuche, ihre Eigenart und Sprache mit und erhielten sie teilweise bis auf den heutigen Tag. Um sich an diese gemeinsamen Wurzeln zu erinnern, treffen sich heute die Walser in regelmässigen Abständen zum Internationalen Walsertreffen.

Erstmals findet dieses Walsertreffen im Jahr 2013 im Großen Walsertal statt. Als Präsident der Internationalen Vereinigung für Walsertum danke ich dem Organisationskomitee unter der Leitung von Monika Bischof für die grosse Arbeit, welche vor, während und nach dem Grossanlass geleistet wird.

Ich richte meinen Gruss an alle Freunde des Walsertums in Frankreich, Italien, Liechtenstein, Österreich und der Schweiz und wünsche allen ein Wochenende im Großen Walsertal, das uns in bester Erinnerung bleiben wird.

Richard Lehner, Präsident IVfW

18mo Raduno Internazionale dei Walser

Sono chiamati Walser quei Walliser ed i loro discendenti che nel XIII e XIV Secolo hanno lasciato il Wallis, portando con se i propri Usi e Costumi, le proprie peculiarità e la lingua, conservate in parte fino ai giorni nostri. Per ricordarsi delle comuni radici, i Walser si ritrovano oggi in Raduni Internazionali ad intervalli regolari.

Il Raduno del 2013 viene organizzato in Großes Walsertal per la prima volta. In veste di Presidente dell'Associazione Internazionale Walser ringrazio il Comitato Organizzatore diretto da Monika Bischof per l'encomiabile lavoro effettuato prima e da effettuare ancora durante e dopo la Manifestazione .

Desidero rivolgere i miei saluti a tutti gli amici Walser della Francia, Italia, Liechtenstein, Austria e Svizzera ed auguro a tutti un Fine Settimana in Großes Walsertal che possa rimanere un bellissimo ricordo.

Richard Lehner, Presidente IVfW

programm

Freitag, 13. September 2013

- Jahresversammlung der Internationalen Vereinigung für Walsertum (IVfW)
- Walserpolitischer Stammtisch (Austausch und Diskussion)

Herzlich willkommen – Abendprogramm:

- „Musik im Dorf“, Kirchdorf Damüls
- „Musik am See“ ein Open-Air Konzert am Seewaldsee, Fontanella
- Dämmererschoppen mit dem Musikverein Fraßenecho, Raggal



programma

Venerdì, 13 Settembre 2013

- Raduno annuale dell'Associazione Internazionale Walser (IVfW)
- Tavolo delle Personalità politiche Walser (scambio di informazioni e discussione)

Un cordiale benvenuto- Programma della sera:

- „Musika in paese“, Damüls
- „Musika al Lago“, Concerto all' aperto sul Seewaldsee, Fontanella
- Bicchierata al tramonto con la Associazione Musicale Fraßenecho, Raggal



Samstag, 14. September 2013



**Sieben Perlen –
Die sieben Walsergemeinden
stellen sich vor:**

Programm: Generalversammlung der Internationalen Vereinigung für Walsertum (IVfW)



Perle Damüls „Geschichte & Tourismus“

- „Einwanderung“ Auf dem Weg der ersten Walser nach Vorarlberg – vom Furkajoch zur Brandalpe
 - Ausstellungen:**
 - „die Damülser Bischöfe“ – von den Beischöfen welche in alle Welt zogen, Gemeindesaal
 - „Tourismus und Geschichte „ im Pfarrhaus
- Walserabend mit regionalen Spezialitäten und Kulturbeiträgen im Gemeindesaal Damüls



Perle Fontanella „Wasser & Literatur“

- „Auf dem Quellenweg durch Fontanella“ mit musikalischen Stationen und gemütlichem Ausklang im Dorf
 - Besuchen Sie die Walser Medienbibliothek der Vorarlberger Walservereinigung.
- Walserabend mit regionalen Spezialitäten und Kulturbeiträgen im Gemeindesaal Fontanella



Perle Sonntag „Landwirtschaft & Vermarktung regionaler Produkte“

- Markt der Vielfalt, Bergkäseherstellung im HausWals-erstolz, Landwirtschaftliche Betriebe öffnen die Tore
 - Besuchen Sie das Heimatmuseum Großes Walsertal
- Walserabend mit regionalen Spezialitäten und Kulturbeiträgen im Gemeindesaal Sonntag

Sabato, 14 Settembre 2013



**Le Sette Perle –
le sette comunità Walser
si presentano:**

Programma: Riunione Generale della Associazione Internazionale Walser (IVfW)



La Perla Damüls: „Storia e Turismo“

- „Trasferimento „ dei primi Walser sulla Via verso il Vorarlberg - dal Furkajoch alla Brandalpe

Esposizioni:

- „I Bischöfe di Damüls“- le famiglie Bischöfe , sparse in tutto il mondo.
- „Turismo e Storia“ nella Casa Parrocchiale

Serata Walser con Specialità regionali e attività culturali nella sala Parrocchiale Damüls



La Perla Fontanella: „acqua e letteratura“

- „Sulla Via delle Fonti attraverso Fontanella“ con Stazioni Musicali e piacevole conclusione in Paese
- Visita alla Biblioteca Walser Mediale della Associazione Walser del Vorarlberg

Serata Walser con Specialità regionali e attività culturali nella sala Parrocchiale Fontanella



La Perla Sonntag: „Agricoltura e Marketing dei Prodotti Regionali“

- Mercato dei prodotti tipici, produzione del Bergkäse nella HausWalserstolz, Aziende agricole aprono le porte
- Visita alla museo Grosses Walsertal

Serata Walser con Specialità regionali e attività culturali nella sala Parrocchiale Sonntag



Perle Blons „Lawinenkatastrophe 1954 & die Gemeinde heute“

- Lawinendokumentation im Gemeindezentrum: Führungen und Informationen zur Lawinenkatastrophe 1954 und zum Wiederaufbau in Blons
- Lawinenwege Blons: Führungen auf dem Leusorgweg

Walserabend mit regionalen Spezialitäten und Kulturbeiträgen im Saal der Mittelschule Blons



Perle Raggal „Trachtenwesen & Architektur“

- Trachtencafe im Kultursaal: Ausstellung und gemütliches Beisammensein
- Architektur – gestern und heute: Führungen und Ausstellung mit Treffpunkt Gemeindehaus Raggal

Walserabend mit regionalen Spezialitäten und Kulturbeiträgen in der Walserhalle Raggal



Perle St. Gerold „Kunst & Kultur“

- Propstei St. Gerold – Kulturelles Zentrum des Tales: Führungen in der Propstei und Umgebung

Walserabend mit regionalen Spezialitäten und Kulturbeiträgen in der Reithalle der Propstei St. Gerold



Perle Thüringerberg „UNESCO Biosphärenpark“

- Leben & Arbeiten in der Modellregion: Ausstellung, Information und Aktivitäten

Walserabend mit regionalen Spezialitäten und Kulturbeiträgen im Sunnasaal Thüringerberg



La Perla Blons: „La catastrofe della slavina del 1954 e il villaggio oggi“

- Documentazione della slavina nella Sala Comunale: Guide ed informazioni circa la Catastrofe del 1954 e la successiva ricostruzione a Blons
- I percorsi delle slavine a Blons: Guide sulla Leusorgweg.

Serata Walser con Specialità regionali e attività culturali nella sala della scuola Blons



La Perla Raggal: „Costume Regionale e Architettura „

- „Trachtencafe“ nella Sala della Cultura: Esposizione e piacevole „stare insieme“.
- Architettura ieri ed oggi : Guide ed esposizione nel Punto di Riunione del Comune di Raggal

Serata Walser con Specialità regionali e attività culturali nella „Walserhalle“ Raggal



La Perla San Gerold: „Arte e Cultura „

- Prevostura di San Gerold- Centro culturale della Valle: Guide nella Prevostura e dintorni.

Serata Walser con Specialità regionali e attività culturali nel maneggio coperto della Provostura di St. Gerold



La Perla Thüringerberg : „Parco UNESCO della Biosfera „

- Vita e Lavoro nella Regione Modello: esposizione, informazione e Attività

Serata Walser con Specialità regionali e attività culturali nella „Sunnasaal“ Thüringerberg

Sonntag, 15. September 2013

- Festgottesdienste in den Pfarrkirchen
- Aufstellung für den Festumzug
- Festumzug in Raggal und offizielle Verabschiedung
- Mittagsverpflegung in Raggal
- individuelle Abreise

Alle Programmpunkte und Angebote sind mit den eigens für das Walsertreffen 2013 eingerichteten Shuttlebussen erreichbar. Diese fahren von Freitagabend bis Sonntagnachmittag zwischen den sieben Festgemeinden.



Domenica, 15 Settembre 2013

- Funzioni Sacre festive nelle Parrocchie
- Riunione informativa per la Parata
- Parata in Raggal e chiusura ufficiale
- Vitto prandiale a Raggal
- partenze individuali

Tutte le località e le attività esposte nel programma del Raduno Walser 2013 sono raggiungibili nei sette paesi con i Bus-navetta messi a disposizione dalla sera del Venerdì al pomeriggio della Domenica .



unterkunft

Die Anzahl der Hotelzimmer, Privatunterkünfte und Massenlager sind begrenzt. Nach Möglichkeit werden wir die Wünsche unserer Gäste berücksichtigen. Die Zuteilung der Zimmer und die Reservation erfolgt nach Eingang der Anmeldungen. Die Buchungen werden ausschließlich über *Damüls-Faschina Tourismus* abgewickelt.

Verbindlich sind die Preise in Euro. Die Preise in Schweizer Franken werden bei der Rechnungsstellung nach aktuellem Wechselkurs berechnet.

Wochenendkarte € 110,-

Die Wochenendkarte umfasst:

- das Programm am Freitagabend
- das Programm am Samstag
- den Walser Festabend
- das Mittagessen am Sonntag
- Gratistransport mit den öffentlichen Verkehrsmitteln

Die Konsumation von Getränken ist nicht in der Wochenendkarte inkludiert.

Reservationen sind einfach und bequem über die Homepage www.walsertreffen.at oder mit beiliegendem Anmeldetalon möglich. **Anmeldeschluss ist der 31. Mai 2013.** Zusammen mit Ihrer schriftlichen Bestätigung erhalten Sie die Rechnung.

Alle Daten wurden von der Redaktion sorgfältig überprüft. Sie entsprechen dem Planungsstand bei Drucklegung im Oktober 2012.

alloggio

Le Camere degli Hotel, degli alloggi privati e degli Ostelli sono a numero chiuso. Saranno tenuti in considerazione i desideri dei nostri Ospiti in funzione delle possibilità. La assegnazione delle camere e le prenotazioni avrà luogo all'arrivo dei partecipanti. Prenotazioni: devono essere rivolte esclusivamente all' *Ufficio Turistico di Damüls-Faschina*.

I Prezzi sono rigorosamente in Euro. I prezzi in valuta Svizzera saranno calcolati all'atto della fatturazione.

Il Lasciapassare per il Ficne-settimana € 110,-

Il Lasciapassare comprende:

- il Programma del Venerdì sera
- il Programma del Sabato
- la Festa serale Walser
- il pranzo del Sabato
- i trasporti gratuiti con i mezzi pubblici

Le consumazioni di bevande non sono comprese nel Lasciapassare.

Le prenotazioni sono facili utilizzando il Sito www.walsertreffen.at oppure mediante l' allegato Modulo di Iscrizione. **Il termine ultimo è il 31 Maggio 2013.**

A fronte di Vostra richiesta scritta riceverete Fattura.

Tutti i dati saranno accuratamente controllati dalla redazione. Siete pregati di confermare il programma per la stampa entro la fine di Ottobre 2012.

walsertreffen

13. – 15. September 2013

im Biosphärenpark Großes Walsertal



Kontakt
contatto

Großes
Walsertal

Biosphärenparkbüro Großes Walsertal
Jagdbergstraße 272, 6721 Thüringerberg
T +43(0)5555/5150, F+43(0)5550/20360-4
info@walsertal.at
www.walsertreffen.at
Vorarlberg/Österreich

Unterstützt von

